

Iona

Versiunea 1.0 - 11.10.2022

CAPITOLUL 1

2532 1096 3056 2962 4314 * 3588 3588
1:1 και ἐγένετο λόγος κυρίου προς Ιωνάν τον του
 Și a venit cuvântul Domnului către Iona fiul

* 3004 450 2532 4198 1519 *
Αμαθι λέγων 1:2 αναστηθι και πορευθητι εις Νινευι
 lui Amitai, spunând, Scoală-te, și du-te în Ninive

3588 4172 3588 3173 2532 2784 1722 1473 3754 305 3588
την πολιν την μεγαλην και κηρυξον εν αυτη οτι ανεβη η
 cetatea cea mare, și vestește în ea! Căci s-a urcat

2906 3588 2549 1473 4314 1473 2532 450 *
κραυγη της κακιας αυτης προς με 1:3 και ανεστη Ιωνας
 strigătul răutății ei la Mine. Și s-a ridicat Iona

3588 5343 1519 * 1537 4383 2962
του φυγειν εις Θαρσεις εκ 1:4 και κηρυξον κυριου
 ca să fugă la Tars, departe de fața Domnului.

2532 2597 1519 * 2532 2147 4143 897.2 1519
και κατεβη εις Ιοππην και ευρε πλοιον βαδιζον εις
 Și a coborât la Iope. Și a găsit o corabie mergând la

* 2532 1325 3588 3490.1 1473 2532 305 1519 1473
Θαρσεις και εδοκε το ναυλον αυτου και ανεβη εις αυτο
 Tars, și a dat prețul lui, și a urcat în ea

3588 4126 3326 1473 1519 * 1537 4383
του πλεουσαι μετ αυτων εις Θαρσεις εκ 1:5 και εφοβηθησαν
 să navigheze cu ei la Tars departe de fața Domnului.

2962 2532 2962 1825 4151 1909 3588 2281
κυριου 1:4 και κυριος εξηγειρε πνευμα επι την θαλασσαν
 Domnului. Și Domnul a ridicat un vânt pe mare,

2532 1096 2830 3173 1722 3588 2281 2532 3588
και ἐγένετο κλύδων μέγας εν τη θαλάσση και το
 și a devenit [agitația valurilor l mare] în mare, și

4143 2793 3588 4937 2532 5399
πλοιον εκινδυνευε του συντριβηται 1:5 και εφοβηθησαν
 corabia era în pericol să se sfărâme. Și s-au înfricoșat

3588 3492.1 2532 310 1538 4314 3588 2316 1473
οι ναυτικοι και ανεβρον εκαστος προς τον θεον αυτου
 marinarii, și au strigat fiecare la dumnezeul lui.

2532 1546 4160 3588 4632 3588 1722 3588 4143
και εκβολην εποιησαντο των σκευων των εν τω πλοιω
 Și o expulsie au făcut de vase, cele din corabie,

1519 3588 2281 3588 2893 575 1473 *1161
εις την θαλασσαν του κουφισθηαι απ αυτων Ιωνας δε
 în mare, să se ușureze de ele. Iona însă

2597 1519 3588 2835.2 3588 4143 2532 2518 2532
κατεβη εις την κοιλην του πλοιου και εκαθευδε και
 a coborât în pântecul corăbiei, și dormea, și

4479.1 2532 4334 4314 1473 3588 4408.1 2532
ερεγχε 1:6 και προσηλθε προς αυτον ο πρωρευς και
 sforăia. Și s-a apropiat de el căpitanul, și

2036-1473 5100-1473 4479.1 450 1941 3588 2316
ειπεν αυτω τι συ ρεγχεις αναστα επικαλου τον θεον
 i-a zis, Tu de ce sforăi? Scoală-te, cheamă pe Dumnezeul

1473 3704 1295 3588 2316 1473 2532 3766.2
σου οπως διασωση ο θεος ημας και ου μη
 tău, așa încât să ne scape Dumnezeu pe noi, și nicidecum să nu

622 2532 2036 1538 4314 3588 4139 1473
απολωμεθα 1:7 και ειπεν εκαστος προς τον πλησιον αυτου
 pierim. Și au zis fiecare către aproapele lui,

1205 906 2819 2532 1921 5100 1752
δευτε βαλωμεν κληρους και επιγνωνμεν τινος ενεκεν
 Veniți să tragem la sorți, și să cunoaștem pentru ce motiv

3588 2549 3778 1510.2.3 1473 2532 906 2819 2532
η κακια αυτη εστιν ημιν και εβαλον κληρους και
 răul acesta este peste noi. Și au tras la sorți, și

4098 3588 2819 1909 * 2532 2036 4314 1473
επεσεν ο κληρος επι Ιωναν 1:8 και ειπον προς αυτον
 a căzut sortul pe Iona. Și au zis către el,

518 1211 5100 1752 3588 2549 1473 1510.2.3
απαγγειλον δι τινος ενεκα η κακια αυτη εστιν
 Spune în adevăr, pentru ce motiv răul acesta este

1:5 ̎mărfurile transportate

1:5 ̎cală

1722 1473 5100 1473 3588 2039-1510.2.3 2532 4159 2064 2532
εν ημιν τις σου η εργασια εστι και ποθεν ερχη και
 pește noi? Care îți este ocupația, și de unde vii, și

1537 4169 5561 2532 1537 4169 2992 1510.2.2 1473 2532
εκ ποιας χωρας και εκ ποιου λαου ει συ 1:9 και
 din ce fel de loc, și din ce fel de popor ești tu? Și

2036 4314 1473 1401 2962 1510.2.1 1473 2532 3588
ειπε προς αυτους δουλός κυριου ειμι εγω και τον
 zise către ei, Rob al Domnului sunt eu, și

2316 3588 3772 1473 4576 3739 4160 3588
θεόν του ουρανου εγω σεβομαι ος εποίησε την
 Dumnezeului cerului eu mă închin, Cel care a făcut

2281 2532 3588 3584 2532 5399 3588 435
θαλασσαν και την ξηραν 1:10 και εφοβηθησαν οι ανδρες
 marea și uscatul. Și s-au înfricoșat bărbații

5401 3173 2532 2036 4314 1473 5100 3778-4160
φοβον μεγαν και ειπον προς αυτον τι τουτο εποίησας
 cu o frică mare, și au zis către el, De ce ai făcut aceasta?

1360 1097 3588 435 3754 1537 4383 2962
διότι ἐγνωσαν οι ανδρες οτι εκ προσώπου κυριου
 Căci luaseră cunoștință bărbații că de fața Domnului

1510.7.3 5343 3754 518-1473 2532 2036 4314
ην φευγων οτι απηγειλεν αυτοις 1:11 και ειπον προς
 ̎ fugea, căci le spusese. Și au zis către

1473 5100 4160-1473 2532 2869 3588 2281
αυτον τι ποιησομεν σοι και κοπάσει η θαλασσα
 el, Ce să-ți facem, și să se retragă marea

575 1473 3754 3588 2281 4198 2532 1825
αφ ημων οτι η θαλασσα επορευετο και εξηγειρε
 de la noi? Căci marea continua să crească și ridica

3123 2830 2532 2036 * 4314 1473
μαλλον κλύδωνα 1:12 και ειπεν Ιωνας προς αυτους
 mai mult agitația valurilor. Și a zis Iona către ei,

142 1473 2532 1685 1519 3588 2281 2532 2869
αρατε με και εμβάλετε εις την θαλασσαν και κοπάσει
 Ridicați-mă și aruncați-mă în mare, și se va opri

3588 2281 575 1473 1360 1097-1473 3754 1223
η θαλασσα αφ υμων διότι ἐγνωκα εγω οτι δι
 marea de la voi; deoarece eu cunosc că datorită

1473 3588 2830 3588 3173-3778 1909 1473 1510.2.3
εμε ο κλυδων ο μέγας ουτος εφ υμας εστι
 mic [agitația a valurilor l această mare] peste voi este.

2532 3849 3588 435 3588 1994 4314 3588
1:13 και παρεβιάζοντο οι ανδρες του επιστρεψαι προς την
 Și se străduiau bărbații să se întoarcă spre

1093 2532 3756 1410 3754 3588 2281 4198
γην και ουκ ηδυναντο οτι η θαλασσα επορευετο
 pământ, și nu puteau, căci marea continua să urce,

2532 1825 3123 1909 1473 2532 310
και εξηγειρετο μαλλον επ αυτους 1:14 και ανεβησαν
 și se ridica mai mult peste ei. Și au strigat

4314 2962 2532 2036 3365 2962 3361 622
προς κυριον και ειπαν μηδαμώς κύριε μη απολωμεθα
 către Domnul, și au zis, În niciun fel, Doamne, să nu ne pierzi

1752 3588 5590 3588 444 3778 2532 3361 1325 1909
ενεκεν της ψυχης του ανθρωπου τουτου και μη δως εφ
 datorită sufletului omului acestuia, și să nu pui asupra

1473 129 1342 1360 1473 2962 3739 5158 1014
ημας αιμα δικαιον διότι συ κύριε ον τροπον εβούλου
 noastră sânge drept, fiindcă Tu, Doamne, în ce fel vrei,

4160 2532 2983 3588 * 2532 1544-1473
πεποιηκας 1:15 και ελαβον τον Ιωναν και εξεβαλον αυτον
 faci. Și l-au luat pe Iona, și l-au aruncat

1519 3588 2281 2532 2476 3588 2281 1537 3588 4535
εις την θαλασσαν και εστη η θαλασσα εκ του σαλου
 în mare. Și s-a oprit marea din clătinarea

1473 2532 5399 3588 435 5401 3173
αυτης 1:16 και εφοβηθησαν οι ανδρες φόβω μεγάλω
 ei. Și li s-a făcut frică bărbaților cu frică mare

3588 2962 2532 2380 2378 3588 2962 2532 2172
τον κυριον και εθυσαν θυσιαν τω κυριω και ηψαντο
 de Domnul, și au jertfit o jertfă Domnului, și au jurat

3588 2171 2532 4367 2962 2785 3173
τας ευχας 1:17 και προσεταξε κυριος κητει μεγάλω
 jurămintele. Și a poruncit Domnul unui cetaceu mare

1:8 ̎activitatea, meseria

1:10 ̎lit: era pe fugă

1:11 ̎oprească

1:11 ̎mergea

2666 3588 * 2532 1510.7.3 * 1722 3588 2836 3588
καταπειν τον Ιωναν και ην Ιωνας εν τη κοιλια του
să-l înghită pe Iona. Și a fost Iona în pântecel
2785 5140 2250 2532 5140 3571
κίτους τρεις ημέρας και τρεις νύκτας
cetaceului trei zile și trei nopți.

CAPITOLUL 2

2532 4336 * 4314 2962 3588 2316
2:1 και προσήγατο Ιωνάς προς κύριον τον θεόν
Și s-a rugat Iona către Domnul Dumnezeul
1473 1537 3588 2836 3588 2785 2532 2036
αυτου εκ της κοιλιας του κίτους 2:2 και ειπεν
lui din pântecel cetaceului. Și zise,
994 1722 2347 1473 4314 2962 3588 2316 1473
εβόησα εν θλίψει μου προς κύριον τον θεόν μου
Am strigat în necazul meu către Domnul Dumnezeul meu,
2532 1522-1473 1537 2836 86 2906 1473
και εισήκουσε μου εκ κοιλιας αδου κραυγής μου
și El m-a ascultat. Din pântecel Hadesului a ieșit strigătul meu;
191 5456 1473 641-1473 1519 899
ηκουσας φωνής μου 2:3 απέρριψάς με εις βάθη
Tu ai auzit glasul meu. M-ai aruncat în adâncimile
2588 2281 2532 4215 2944-1473 3956
καρδιας θαλάσσης και ποταμοί εκύκλωσαν με πάντες
inimii mării, și râurile m-au încercuit. Toate
3588 3349.1 1473 2532 3588 2949 1473 1909 1473
οι μετεωρισμοί σου και τα κύματα σου επ' εμέ
talazurile Tale și valurile Tale peste mine
1330 2532 1473 2036 683 1537 3788
διηλθον 2:4 και εγω ειπα απώσμαι εξ οφθαλμών
au trecut. Si eu am zis, Sunt lepădat de la ochii
1473 686 4369 3588 1914 4314 3485 3588
σου άρα προσθήσω του επιβλέψαι προς ναόν τον
Tăi. Atunci voi mai adăuga să privesc la templul
39-1473 4065.4 1473 5204 2193 5590
αγιών σου 2:5 περιεχύθη μοι ύδωρ έως ψυχής
Tău cel sfânt? S-a revărsat împrejurul meu apă până în suflet.
12 2944-1473 2078 1416 3588
άβυσσος εκύκλωσε με εσχάτη έδω η
Abisul m-a încercuit până la ultima limită; s-a dus în jos
2776 1473 1519 4978.1 3735 2597 1519
κεφαλή μου 2:6 εις σχισμάς ορέων κατέβην εις
capul meu. În fisurile rădăcinilor munților am coborât, în
1093 3739 3588 3449.2 1473 2735.6 166 2532
γην ης οι μοχλοι αυτης κάτοχοι αιώνιοι και
pământul care, zăvoarele lui, încuitori veșnice sunt. Și
305 1537 5356 3588 2222 1473 2962 3588 2316
αναβήτω εκ φθοράς η ζωη μου κύριε ο θεός
să se ridice din stricăciune viața mea, Doamne Dumnezeul
1473 1722 3588 1587 575 1473 3588 5590 1473
μου 2:7 εν τω εκλείπειν απ' εμου την ψυχη μου
meu. Pe când se despărțea de mine sufletul meu,
3588 2962 3403 2532 2064 4314 1473 3588 4335
του κυριου εμνησθη και έλθοι προς σε η προσευχή
de Domnul mi-am amintit, și să vină la Tine rugăciunea
1473 4314 3485 3588 39-1473 5442 3152
μου προς ναόν τον αγιόν σου 2:8 φυλασσόμενοι μάταια
mea, în templu Tău sfânt. Cei ce păzesc vanitățile
2532 5571 1656 1473 1459 1473 1161 3326
και ψευδή έλεον αυτών εγκατέλιπον 2:9 εγω δε μετά
și minciunile, mila Lui au părăsit. Eu însă cu
5456 133 2532 1843.1 2380 1473 3745
φωνής αιρέσεως και εξομολογήσεως θύσω σοι οσα
glas de laudă și mulțumire voi jertfi Ție. Tot ceea ce
2172 591 1473 1519 4991 1473 3588
ηξάμην αποδώσω σοι εις σωτηριαν μου τω
am jurat mă voi achita față de Tine. Căci salvarea mea e de la
2962 2532 4367 575 2962 3588 2785 2532
κυριω 2:10 και προσετάγη από κυριον τω κητει και
Domnul. Și s-a poruncit de la Domnul către cetaceu, și
1544 3588 * 1909 3588 3584
εξέβαλε τον Ιωναν επί την ξηράν
l-a scos pe Iona pe uscat.

2:8 Țfac de gardă

2:8 Țdesertăciunile

2:9 Țmărire

CAPITOLUL 3

2532 1096 3056 2962 4314 * 1537
3:1 και εγένετο λόγος κυριου προς Ιωναν εκ
Și a venit cuvântul Domnului către Iona de-a
1208 3004 450 4198 1519 * 3588
δευτέρου λέγων 3:2 ανάστηθι πορεύθητι εις Νινευι την
doua oară, spunând, Scoală-te, du-te în Ninive
4172 3588 3173 2532 2784 1722 1473 2596 3588 2782
πόλιν την μεγάλην και κήρυξον εν αυτη κατά το κήρυγμα
cetatea cea mare; și vestește în ea potrivit vestirii
3588 1715-3739 1473 2980 4314 1473 2532 450
το εμπροσθεν ο εγω ελάλησα προς σε 3:3 και ανέστη
pe care mai înainte Eu am vorbit-o către tine. Și s-a sculat
* 2532 4198 1519 * 2505 2980 2962 3588 1161
Ιωνας και επορεύθη εις Νινευι καθα ελάλησε κύριος η δε
Iona, și s-a dus în Ninive precum vorbise Domnul. Și
* 1510.7.3 4172 3173 3588 2316 5616 4197
Νινευι ην πόλις μεγάλη τω θεώ ωσει πορείας
Ninive era o cetate mare pentru Dumnezeu, cam cât umbretele
3588 5140 2250 2532 756 * 3588 4198
οδου τριών ημερών 3:4 και ήρξατο Ιωνας του επορεύεσθαι
unei căi de trei zile. Și începu Iona să mergă
1519 3588 4172 5616 4197 2250-1520 2532 2784 2532
εις την πόλιν ωσει πορείαν ημέρας μίας και εκήρυξε και
în cetate, cât un mers de o zi. Și vesti și
2036 2089 5140 2250 2532 * 2690 2532
είπεν έτι τρεις ημέραι και Νινευι καταστραφήσεται 3:5 και
zise, Încă trei zile, și Ninive va fi răsturnată. Și
4100 3588 435 * 3588 2316 2532 2784
επιστευσαν οι άνδρες Νινευι τω θεώ και εκήρυξαν
crezută oamenii din Ninive pe Dumnezeu, și vestiră
3521 2532 1746 4526 575 3173 1473
νηστειαν και εvedύσαντο σακκουσ από μεγάλου αυτών
un post, și se îmbrăcară cu saci de la cel mai mare al lor
2193 3397 1473 2532 1448 3588 3056 4314 3588
έως μικρου αυτών 3:6 και ήγγισεν ο λόγος προς τον
până la cel mai mic al lor. Și s-a apropiat cuvântul de
935 * 2532 1817 575 3588 2362 1473 2532
βασιλέα Νινευι και εξανέστη από του θρόνου αυτου και
βαșilatul din Ninive. Și s-a ridicat de pe tronul lui, și
4014 3588 4749 1473 575 1438 2532 4016
περιελάτο την στολήν αυτου αφ' εαυτου και περιεβάλετο
și-a scos costumul lui de pe sine, și s-a înfășurat
4526 2532 2523 1909 4700 2532 2784 2532
σακκουσ και εκάθισεν επί σποδου 3:7 και εκηρύχθη και
cu sac, și a șezut în cenușă. Și s-a vestit și
2046 1722 3588 * 3844 3588 935 2532 3844 3588
ερρήθη εν τη Νινευι παρά του βασιλέως και παρά των
a fost spus în Ninive prin împăratul, și prin
3175 1473 3004 3588 444 2532 3588 2934
μεγιστών αυτου λεγόντων οι άνθρωποι και τα κτηνη
mai marii lui, spunând, Oamenii, și vitele,
2532 3588 1016 2532 3588 4263 3361 1089 3366
και οι βόες και τα πρόβατα μη ηγασάσθωσαν μηδέ
și boii, și oille, să nu guste, nici să nu
3500.1 2532 5204 3361 4095 2532 4016
νεμέσθωσαν και ύδωρ μη πιέτωσαν 3:8 και περιεβάλλοντο
pască, și apă să nu bea. Și să se înfășoare
4526 3588 444 2532 3588 2934 2532 310 4314
σακκουσ οι άνθρωποι και τα κτηνη και ανεβόησαν προς
cu saci oamenii și vitele. Și au strigat către
3588 2316 1619 2532 654 1538 575
τον θεόν εκτενώσ και απέστρεψαν έκαστος από
Dumnezeu în mod fierbinte. Și s-a întors fiecare de la
3588 3598 1473 3588 4190 2532 575 3588 93 3588 1722
της οδου αυτών της πονηράς και από της αδικίας της εν
calea lor cea rea. Și de la nedreptatea cea din
5495 1473 3004 5100 1492 1487 3340
χερσιν αυτών λεγοντες 3:9 τις οιδεν ει μετανοήσει
mâna lor, spunând, Cine știe dacă nu se va căi
3588 2316 2532 654 1537 3709 2372 1473 2532
ο θεός και αποστρέψει εξ οργής θυμου αυτου και
Dumnezeu, și Se va întoarce de la urgia mâniei Lui, și
3766.2 622 2532 1492 3588 2316 3588 2041
ου μη απολώμεθα 3:10 και ειδεν ο θεός τα έργα
chiar nu vom pieri? Și a văzut Dumnezeu lucrările
1473 3754 654 575 3588 3598 1473 3588 4190
αυτών ότι απέστρεψαν από των οδών αυτών των πονηρών
lor, că s-au întors de la căile lor cele rele;
2532 3340 3588 2316 1909 3588 2549 3739
και μετενόησεν ο θεός επι τη κακια η
și S-a căit Dumnezeu cu privire la răul pe care

2980 3588 4160-1473 2532 3756 4160
ελλάγησε του ποιήσαι αυτοίς και ουκ εποίησε
 vorbise să li-l făcă; și nu l-a făcut.

CAPITOLUL 4

4:1 2532 3076 * 3077 3173 2532
 και ελπίτηθ Ιωνάς λύπην μεγάλην και
 Și s-a întristat Iona cu întristare mare,

4797 2532 4336 4314 2962 2532
συνεχύθη 4:2 και προσεύξατο προς κύριον και
 era făcut de rușine. Și s-a rugat către Domnul, și

2036 5599 2962 3756 3778 3588 3056 1473 2089 1510.6 1473
είπεν ω κυριε ουχ ουτοι οι λογοι μου ετι οντος μου
 a zis, O, Doamne nu acesteia erau cuvintele mele, încă fiind eu

1722 3588 1093 1473 1223 3778 4399 3588 5343 1519
εν τη γη μου δια τουτο προέφθασα του φυγειν εις
 în țara mea? Pentru aceasta am prevăzut să fug la

* 1360 1097 3754 1473 1655 2532 3629
Θαρσεις διότι έγινων ότι συ ελείμων και ουκίρμων
 Tars; întrucât cunoșteam că Tu ești milos și îndurător,

3115.1 2532 4179.4 2532 3340 1909 3588
μακρόθυμος και πολυλέως και μετανοών επί
 îndelung răbdător și plin de milă, și că Te căiești cu privire la

2549 2532 3568 1203 2962 2983 3588 5590
κακίας 4:3 και νυν δεσποτα κυριε λάβε την ψυχην
 rele. Și acum, Stăpâne Doamne, ia sufletul

1473 575 1473 3754 2570 3588 599 1473 2228 2198
μου απ' εμου ότι καλόν το αποθαινει με η ζην
 meu de la mine, căci mai bună e moartea mea decât viața.

2532 2036 2962 1487 4970 3076 1473 2532
4:4 και ειπέ κύριος ει σφόδρα λελύπησαι συ 4:5 και
 Și zise Domnul, Ești peste măsură de întristat tu? Și

1831 * 1537 3588 4172 2532 2523 561
εξηλθεν Ιωνάς εκ της πόλεως και εκάθισεν απέναντι
 a ieșit Iona din cetate, și a șezut înaintea

3588 4172 2532 4160-1473 1563 4633 2532 2521
της πόλεως και εποίησεν αυτω εκεί σκηνην και εκάθητο
 cetății, și și-a făcut acolo un cort, și s-a așezat

5270 1473 2193 3739 542 5100 1510.8.3 3588 4172 2532
υποκάτω αυτής εως ου απίδη τι εσται τη πόλει 4:6 και
 sub el, până când va vedea ce va fi cu cetatea. Și

4367 2962 3588 2316 2856.1 2532 305
προσέταξε κύριος ο θεός κολοκύνθη και ανεβη
 a poruncit Domnul Dumnezeu o curcubitacee, și s-a înălțat

5228 2776 * 3588 1510.1 4639 5231 3588
υπέρ κεφαλής Ιωνά του εινα σκιάν υπεράνω της
 deasupra capului lui Iona, ca să fie umbră deasupra

2776 1473 3588 4639.2-1473 575 3588 2556 1473
κεφαλής αυτου του σκιάζειν αυτω από των κακών αυτου
 capului lui, ca să-l umbrească de necazurile lui.

2532 5463 * 1909 3588 2856.1 5479 3173
και εχαρη Ιωνάς επί τη κολοκύνθη χαράν μεγάλην
 Și s-a bucurat Iona de curcubitacee cu bucurie mare.

2532 4367 3588 2316 4663 2192.3
4:7 και προσέταξεν ο θεός σκώληκι εωθινή
 Și a poruncit Dumnezeu un vierme dis de dimineața

3588 1887 2532 3960 3588 2856.1 2532 3583
τη επαύριον και επαταξε την κολοκυνθαν και εξηράνθη
 a doua zi, și a lovit curcubitaceea, și s-a uscat.

2532 1096 260 3588 393 3588 2246 2532
4:8 και εγενέτο άμα τω ανατειλαι του ήλιου και
 Și a avut loc în același timp răsăritul soarelui, și

4367 3588 2316 4151 2742 4776.2
προσέταξεν ο θεός πνεύματι καύσωνι συγκαίοντι
 a poruncit Dumnezeu un vânt fierbinte să ardă;

2532 3960 3588 2246 1909 3588 2776 * 2532
και επαταξεν ο ήλιος επί την κεφαλήν Ιωνά και
 și a lovit soarele peste capul lui Iona, și

3641.3 2532 619.2 3588 5590 1473 2532 2036
ωλιγοψύχει και απελέγετο την ψυχην αυτου και ειπε
 el s-a demoralizat, și își refuza viața lui, și zicea,

2570 1473 3588 599 2228 2198 2532 2036
καλόν μοι το αποθαινει η ζην 4:9 και ειπεν
 Mai bine pentru mine să mor decât să trăiesc. Și zise

3588 2316 4314 * 1487 4970 3076 1473 1909
ο θεός προς Ιωνάν ει σφόδρα λελύπησαι συ επί
 Dumnezeu lui Iona, Ești peste măsură de întristat tu pentru

3588 2856.1 2532 2036 4970 3076 1473 2193
τη κολοκύνθη και ειπε σφόδρα λελύπημαι εγω εως
 curcubitacee? Și el zise, Peste măsură de întristat sunt eu, până la

2288 2532 2036 2962 1473 3303 5339 5228
θανάτου 4:10 και ειπέ κύριος συ μεν εφείσω υπέρ
 moarte. Și zise Domnul, Tu, cu adevărat, ai scrupule și pentru

3588 2856.1 5228 3739 3756 2553 1909 1473
της κολοκύνθης υπέρ ης ουκ εκακοπάθησας επ
 curcubitacee, pentru care nu ai suferit necazuri asupra și ei,

3761 1625 1473 3739 1096 5259 3571
ουδέ εξέθρεψας αυτην η εγενήθη υπό
 nici nu ai hrănit- ο; care a venit la existență în timpul nopții,

2532 5259 3571 622 1473-1161 3756 5339
και υπό νύκτα απώλετο 4:11 εγω δε συ φείσομαι
 și în timpul nopții a pierit. Iar Eu nu voi avea scrupule

5228 * 3588 4172 3588 3173 1722 3739 2730
υπέρ Νινευι της πόλεως της μεγάλης εν η κατοικούσι
 față de Ninive cetatea cea mare, în care locuiesc

1722 1473 4183 2228 1427 3461 444 3748
εν αυτη πλείους η δωδεκα μυριάδες ανθρώπων οίτινες
 în ea mai mult de douăsprezece mii de oameni, care

3756 1097 1188 1473 2228 710 1473 2532 2934
ουκ εγνωσαν δεξιάν αυτών η αριστεράν αυτών και κτήνη
 nu cunosc dreapta lor sau stânga lor, și vite

4183
πολλά
 multe?

4:10 și a cruțat

4:10 și despre, pentru